

# Welcome Guide



Vulpés

**SMART HEATED BEANIE HAT**  
**INTELLIGENTE BEHEIZBARE STRICKMÜTZE**

Designed in Germany

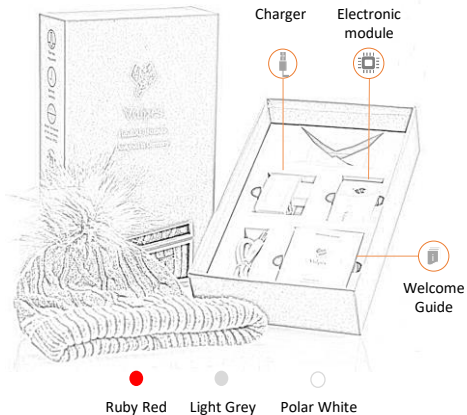


EN: Smart Heated Beanie Hat	- 8
DE: Beheizbare Strickmütze	- 15
FR: Bonnet chauffant	- 22
ES: Gorro calefactable	- 29
IT: Berretto riscaldabile	- 36
SE: Uppvärmningsbar mössa	- 43
NO: Oppvarmbar lue	- 50
FI: Lämmitetty lakki	- 57
DK: Opvarmelig hue	- 64
NL: Verwarmde muts	- 71
PL: Inteligentna Czapka Ogrzewana	- 78
PY: Шапка с подогревом	- 85



#KeepWarm

# Vulpés Smart Beanie Hat



Thermo-regulated  
< 45°C / 113°F



Battery runtime



Water resistant module (IPX2)



Wireless



30% Cashmere



Heat-insulating



Breathable

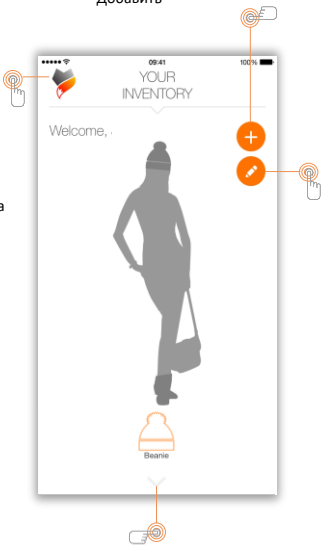


Artificial Fur



Add, Hinzufügen, Ajouter, Añadir, Inserisci, Lägg till, Legg til, Lisätä, Tilføje, Toevoegen, Dodaj, Добавить

About Vulpés  
Über Vulpés  
Sur Vulpés  
A Vulpés  
Da Vulpés  
Om Vulpés  
Tietoja Vulpésista  
Om Vulpés  
Over Vulpés  
O Vulpés  
O компании  
Vulpés

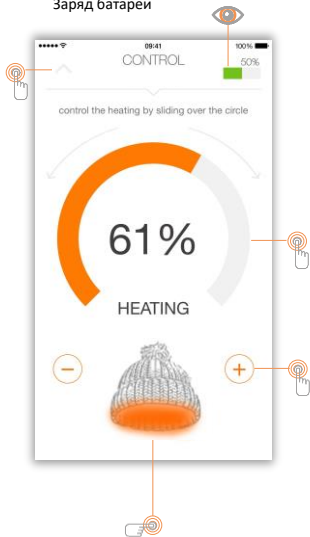


Edit,  
Bearbeiten,  
Modifier  
Editar  
Modifica  
Redigera  
Redigere  
Muokata  
Redigere  
Bewerk  
Edytować  
Редактиров  
ать

Control menu, Kontrol Menü, Menu de contrôle, Menú de control, Menu di controllo, Kontroll meny, Ohjausvalikko, Kontrolmenu, Controle menu, Menu sterowania, Редактировать

Battery status, Batteriestatus, État de la batterie, Estado de la batería, Stato della batteria, Batteri status, Batteristatus, Akun tila, Batterij status, Stan baterii, Заряд батареи

Inventory  
 Inventar  
 INVENTAIRE  
 Inventario  
 Lager  
 Inventar  
 Inventaario  
 Beholdning  
 Inventaris  
 Inwentarz  
 Инвентарь



Control  
 Steuerung  
 Contrôle  
 Controlar  
 Controllo  
 Styrning  
 Styring  
 Ohjaus  
 Styring  
 Regelung  
 Sterowanie  
 Контроль

Enable / Disable, An / Aus, Activer / Désactiver, Activar / Desactivar, Attivare / Disattivare, Aktivera / Avaktivera, Aktiver/ Deaktivere, Aktivoida / Deaktivoida, Aktiver / Deaktivere, Activeren / Deactiveren, Aktywuj / Dezaktywować / Включить / выключить

## 1. Preparation and activation

The packaging includes following components: Heated beanie hat, electronic module, power supply (charger), your personal welcome guide.



1.1 Please charge your device before usage. To do that please open the silicone element on the electronic module.



1.2 Please plug in the electronic module on the back of the beanie on the intended position.



1.3 Download and install the Vulpés mobile application form the Apple App Store or the Google Play Store on your mobile device.

1.4 Switch on the Bluetooth function on your mobile device and start the Vulpés mobile application.

1.5 Please configure your profile by entering your name and selecting your avatar.

1.6 Please add your product to your inventory.

**IMPORTANT:** Please ensure that there is **no other unpaired heated beanie hat located nearby**. It could cause pairing issues when activating the beanie hat for the first time.

1.7 Congratulations! The device is ready for use. Enjoy your moments with the Vulpés beanie!





## 2. Battery properties

---

2.1 The maximum heating time of this device is five hours under normal terms of use and under environmental temperature of  $> 10^{\circ}\text{C}$ .

2.2 The range of the operating temperature is  $35^{\circ}\text{C}$  /  $95^{\circ}\text{F}$  to  $45^{\circ}\text{C}$  /  $113^{\circ}\text{F}$ . Please consider that the actual temperature on the surface can differ from the operating temperature.

2.3 The battery properties are shown below:

<b>Parameter</b>	<b>Value</b>
Battery capacity	1200 mAh
Load resistance	$\Omega$ 4.625
Battery Lifespan	$> 300$ cycles
Working Voltage	3,7V - 4.2V
Battery discharge voltage range	3.0V - 4.2V

**IMPORTANT:** Please use always the original Vulpés charger provided in the package.

### 3. Important information

---



3.1 Cleaning: Please remove the electronic device before cleaning. We strongly recommend to wash the hat by hand to not damage the materials and heating elements.



3.2 Disposal: Please dispose the device according to disposal guidance for electronics in your country. This device shall not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this device is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this device. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this device, please contact your local civic office, your household waste disposal service, or the shop where you purchased the device.



3.3 Charging process: Please do not use the product during the charging process. It is essential that the product is switched off before you start charging.



### 3. Important information

---

3.4 Charging frequency: When the device is not in use please keep it charged at least **every second month** to prevent the downgrade of the battery capacity.



3.5 Power supply (charger): Connect the charger to power sources. Do not use outdoors or in damp areas. Do not alter or subject the cord to damage or stress. Unplug the unit before cleaning it. Never alter the plug. If it does not fit into the outlet, have a proper outlet installed by an electrician.



3.6 Please handle the device with care and keep it in a clean and dust-free place. Please do not expose it to flames, drop, throw or try to bend the product.

3.7 Please protect the beanie hat from sharp objects.



3.8 Children: Warning! Keep out of the reach of children. Do not allow children to play with devices or accessories. They could hurt themselves or others. Products may contain small parts that could become detached and create a choking hazard.

## 4. Warranty Terms

---

4.1 Our Warranty: Subject to the conditions of this Limited Warranty, Vulpés warrants this Product to be free from defects in design, material and workmanship at the time of its original purchase by a consumer. This Limited Warranty will last for a period of one (1) year as from the original date of purchase of the Product.

4.2 Warranty claim: If, during the warranty period, this Product fails to operate under normal use and service, due to defects in design, materials or workmanship, Vulpés authorized distributors or service partners, where you purchased the Product, will, at their option, either repair or replace the Product in accordance with the terms and conditions stipulated herein. Vulpés and its service partners reserve the right to charge a handling fee if a returned Product is found not to be under warranty according to the conditions below.

4.3 Conditions:

a. This Limited Warranty is valid only if the original proof of purchase for this Product issued by a Vulpés authorized dealer specifying the date of purchase and serial number, is presented with the Product to be repaired or replaced. Vulpés reserves the right to refuse warranty service if this information has been removed or changed after the original purchase of the Product from the dealer.

## 4. Warranty Terms

---

b. If Vulpés repairs or replaces the Product, the repair for the defect concerned, or the replaced Product shall be warranted for the remaining time of the original warranty period or for ninety (90) days from the date of repair, whichever is longer. Repair or replacement may involve the use of functionally equivalent reconditioned units. Replaced parts or components will become the property of Vulpés.

c. This warranty does not cover any failure of the Product that is due to the normal wear and tear, use in environments where relevant IP rating limitations, if applicable, are exceeded (including liquid damage or the detection of liquid inside the device resulting from such use), misuse or failure to use in accordance with the Vulpés instructions for use and maintenance of the Product. Nor does this warranty cover any failure of the Product due to accident, software or hardware modification or adjustment, or acts of God.

d. A rechargeable battery can be charged and discharged more than a hundred (100) times. However, it will eventually wear out – this is not a defect and corresponds to normal wear and tear.

## 4. Warranty Terms

---

e. This warranty does not cover Product failures caused by installations, modifications, or repair or opening of the Product performed by a non-Vulpés authorized person.

f. There are no express warranties, whether written or oral, other than this limited warranty. All implied warranties, including without limitation the implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose, are limited to the duration of this limited warranty. In no event shall Vulpés or its licensors be liable for incidental or consequential damages of any nature whatsoever, including but not limited to lost profits or commercial loss to the full extent those damages can be disclaimed by law. The warranty provided does not affect the consumer's statutory rights under applicable legislation in force, nor the consumer's rights against the dealer arising from their sales /purchase contract.

g. The Limited Warranty is only valid for brand-new products. Second-hand articles are excluded from the Warranty Terms.

## 1. Vorbereitung und Aktivierung

In der Verpackung finden Sie folgende Inhalte: Beheizbare Mütze, elektronisches Modul, Ladekabel, Ihre persönliche Gebrauchsanweisung.



1.1 Laden Sie vor der Verwendung das elektronische Modul vollständig auf (signalisiert durch eine blaue LED), indem Sie das Silikonelement an der Seite öffnen und es an das Mikro USB Kabel anschließen.



1.2 Trennen Sie das Modul vom Ladekabel. Führen Sie diesen in die dafür vorgesehene Tasche auf der Hinterseite der Mütze ein und verbinden Sie anschließend die druckknopfförmigen Kontakte des Moduls mit der Mütze.



1.3 Laden und installieren Sie die mobile Vulpés Applikation aus dem Apple App Store oder dem Google Play Store herunter.

1.4 Schalten Sie auf Ihrem Smartphone die Bluetooth Funktion ein und starten Sie die mobile Vulpés Applikation.

1.5 Konfigurieren Sie Ihr Profil und koppeln Sie Ihre Mütze mit dem Smartphone.

**WICHTIG:** Bitte achten Sie beim ersten Koppeln darauf, dass **keine weiteren beheizbaren Mützen in der Nähe sind**. Es könnte zu Kopplungsproblemen führen.

1.6 Glückwunsch! Sie gelangen nun in das Kontrollmenü und können die Mütze nutzen.



## 2. Batterieeigenschaften

2.1 Die maximale Heizdauer des Gerätes beträgt fünf Stunden unter Berücksichtigung der normalen Gegebenheiten und der Umgebungstemperatur von  $> 10^{\circ}\text{C}$ .

2.2 Die Betriebstemperatur liegt zwischen  $35^{\circ}\text{C}$  /  $95^{\circ}\text{F}$  und  $45^{\circ}\text{C}$  /  $113^{\circ}\text{F}$ . Bitte beachten Sie, dass die genannte Temperatur nicht die Oberflächentemperatur sondern die Betriebstemperatur des Gerätes ist. Die Betriebstemperatur ist die Temperatur der Heizelemente beim Wärmevorgang.

2.3 Die technischen Eigenschaften der Batterie sind in der unteren Tabelle dargestellt:

Parameter	Wert
Batteriekapazität	1200 mAh
Lastwiderstand	4.625 $\Omega$
Batterielebensdauer	$> 300$ Zyklen
Arbeitsspannung	3V-4.2V
Spannungsbereich bei der Entladung	3.0V - 4.2V

**WICHTIG:** Die Batterien dürfen nur mit dem originalen Ladegerät aufgeladen werden.



### 3. Wichtige Hinweise



3.1 Reinigung: Bitte entfernen Sie das elektronische Modul bevor Sie die beheizbare Mütze reinigen. Wir empfehlen Ihnen die Reinigung per Handwäsche vorzunehmen, da es ansonsten zur starker Abnutzung des Materials und der Heizelemente kommen könnte. Bitte lassen Sie die Mütze vor dem nächsten Gebrauch vollständig austrocknen. Lassen Sie die Mütze nur an der Luft trocknen. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Heizkörpern oder Heizgeräten.



3.2 Entsorgung: Bitte entsorgen Sie das Produkt gemäß der Elektronik- und Batterieentsorgungsrichtlinien. Es muss an einer entsprechenden Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Bauen Sie keine Festeingebauten Akkus aus. Festeingebaute Akkus dürfen nur von einer Abfallaufbereitungseinrichtung oder einem geschulten Servicetechniker ausgebaut werden. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.



3.3 Aufladeprozess: Bitte benutzen Sie das Geräte nicht während des Aufladeprozesses. Es ist wichtig, dass das Produkt in einem ausgeschalteten Zustand ist, bevor Sie diesen laden.

### 3. Wichtige Hinweise

3.4 Aufladezyklus: Bei Nichtbenutzung des Gerätes laden Sie bitte die **Batterie mindestens einmal in zwei Monaten** auf. Bei Nichteinhaltung des Hinweises könnte es zu einer Verschlechterung der Batteriekapazität führen.



3.5 Netzteil (Ladegeräte): Schließen Sie das Ladegerät ausschließlich an Stromquellen an, die den Angaben auf dem Produkt entsprechen. Bitte nutzen Sie keine Stromquellen, die außerhalb von Gebäuden und / oder in Feuchtbereichen positioniert sind.



3.6 Bitte beachten Sie, dass das Gerät **nicht** bei hohen oder sehr niedrigen Temperaturen und bei hoher Luftfeuchtigkeit gelagert werden darf. Achten Sie bitte ferner auf die sorgfältige Nutzung des Gerätes. Bitte setzen Sie das Gerät nicht den Flammen, Wasser und Strahlungen aus. Bitte vermeiden Sie jegliche Gewalteinwirkungen.

3.7 Schützen Sie die Mütze sowie das elektronische Modul vor scharfen oder spitzen Gegenständen.



3.8 Kinderwarnung: Lassen Sie das Gerät nicht in die Reichweite von Kindern gelangen. Sie können sich oder Dritte verletzen. An dem Produkt befinden sich eventuell Kleinteile, die abgelöst und verschluckt werden und so zu Erstickungen führen können.

## 4. Garantie

---

4.1 Unsere Garantie: Nach Maßgabe der Bedingungen dieser eingeschränkten Garantie, garantiert Vulpés, dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Erwerbs frei von Konstruktions-, Material- und Fertigungsfehlern ist. Diese eingeschränkte Garantie gilt für Ihr Produkt für einen Zeitraum von einem (1) Jahr ab dem ursprünglichen Kaufdatum des Produktes.

4.2 Garantiefälle: Wenn dieses Produkt während der Garantiezeit bei sachgemäßem Einsatz und Service irgendwelche Design-, Material- oder Fertigungsfehler aufweist, wird ein von Vulpés autorisierter Vertragspartner das Produkt im Rahmen der nachstehenden Bedingungen nach seinem Ermessen entweder repariert oder ersetzt. Vulpés oder seine Vertragspartner behalten sich das Recht vor, eine Bearbeitungsgebühr zu erheben, wenn das zurückgesendete Produkt nicht unter die hier aufgeführten Garantiebestimmungen fällt.

4.3 Garantiebedingungen:

a. Diese eingeschränkte Garantie gilt nur, wenn der von einem autorisierten Vulpés Vertragshändler für dieses Produkt ausgestellte original Kaufbeleg mit Seriennummer und dem Kaufdatum zusammen mit dem zu reparierenden bzw. zu ersetzendem Produkt vorgelegt wird. Vulpés behält sich das Recht vor, Garantieleistungen zu verweigern, wenn diese Informationen nach dem Kauf des Produktes entfernt oder geändert wurde.

## 4. Garantie

---

b. Wenn Vulpés das Produkt repariert oder Ersatz leistet, gilt der Garantieanspruch für die Reparatur des betroffenen Mangels bzw. für das ersetzte Produkt für die verbleibenden Zeit der ursprünglichen Garantiezeit bzw. für neunzig (90) Tage ab dem Reparaturdatum, je nachdem, welcher Zeitraum länger ist. Reparatur oder Austausch kann mit funktional gleichwertigen, instandgesetzten Komponenten vorgenommen werden. Ersetzte Bauteile oder Baugruppen gehen in das Eigentum von Vulpés über.

c. Diese Garantie gilt unter Beachtung der Anweisung von Vulpés bezüglich Verwendung und Wartung nicht für Fehler am Gerät, die durch normalen Verschleiß oder missbrauch entstanden sind. Diese Garantie gilt auch nicht für Fehler am Gerät aufgrund von Unfällen bzw. Veränderungen und Anpassungen der Hardware und Software, höherer Gewalt und durch Flüssigkeiten verursachte Schäden.

d. Ein Akku kann mehr als hundert (100) mal gelad und entladen werden. Trotzdem unterliegt er einem gewissen Verschleiß. Dabei handelt es sich nicht um einen Defekt, sondern um normale Abnutzung.

## 4. Garantie

---

e. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Produktfehler, die durch Installationen, Modifikationen, Reparaturen oder Öffnung des Produkts durch Personen verursacht werden, die nicht von Vulpés autorisiert wurden.

f. Es gibt keine ausdrücklichen Garantien, weder schriftlich noch mündlich, außer dieser Garantie. Sämtliche impliziten Garantien, einschließlich – ohne darauf beschränkt zu sein – Garantien der Handelsüblichkeit und der Eignung für einen bestimmten Zweck, gelten nur für die Dauer der hier beschriebenen Garantie. Vulpés und die Lizenzgeber sind, soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, in keinem Fall ersatzpflichtig für Neben- oder Folgeschäden gleich welcher Art, einschließlich – ohne darauf beschränkt zu sein – entgangene Gewinne und wirtschaftliche Nachteile.

g. Diese Garantie gilt nur, wenn das Produkt zum Kaufdatum fabrikneu war.

## 1. Contenu d'emballage

L'emballage conserve les contenus suivants: Bonnet chauffant, module électronique, câble de recharge, votre mode d'emploi personnel



1.1 Rechargez complètement le module électronique avant de l'utiliser en ouvrant l'élément en silicone sur le côté et en le raccordant au câble micro USB.

1.2 Veuillez enfiler le module électronique dans la poche prévue à cet effet à l'arrière du bonnet, puis raccordez les contacts en forme de bouton-poussoir du module au bonnet.

1.3 Téléchargez l'application mobile Vulpés depuis l'Apple App Store ou le Google Play Store. Installez-les par la suite.

1.4 Activez sur votre Smartphone la fonction Bluetooth et lancez l'application mobile Vulpés.

1.5 Une fois l'application lancée, une fenêtre d'inscription s'affiche où vous pouvez saisir votre nom, puis rechercher votre avatar.

1.6 Couplez votre bonnet chauffant avec le smartphone.

**IMPORTANT:** Au premier couplage, veuillez vérifier qu'aucun autre bonnet chauffant se trouve à proximité. Cela peut provoquer des problèmes de couplage.

## 2. Propriétés de la batterie



2.1 La durée de chauffe maximale de l'appareil est de cinq heures sous réserve de circonstances normales et une température ambiante de 10°C.

2.2 La température de service s'élève au maximum à 45°C / 113°F. Veuillez noter que la température indiquée n'est pas la température superficielle du bonnet.

2.3 Les propriétés techniques de la batterie sont illustrées dans le tableau ci-dessous :

<b>Paramètre</b>	<b>Valeur</b>
Capacité de la batterie	1200 mAh
Résistance de charge	$\Omega$ 4.625
Durée de la batterie	> 300
Tension travail	3,7V - 4.2V
Plage de tension pendant la décharge	3.0V - 4.2V

**IMPORTANT:** Les batteries doivent être chargées uniquement avec le chargeur d'origine.

### 3. Remarques importantes



3.1 Nettoyage: Veuillez supprimer le module électronique avant de nettoyer le bonnet chauffant. Nous vous recommander de laver à la main sous peine d'une forte usure du matériau et des éléments chauffants.



3.2 Élimination: Veuillez éliminer le produit conformément aux directives d'élimination de produits électroniques. Il doit être emmené à un point de collecte en mesure de recycler les appareils électriques et électroniques. Ne démontez pas les batteries encastrables. Les batteries encastrables ne peuvent être démontées que par un site de préparation de déchets ou un technicien de service formé. Par votre contribution à une bonne élimination de ce produit, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables.



3.3 Processus de charge: Ne pas utiliser le produit pendant le processus de charge s'il vous plaît. Il est important que l'appareil est complètement éteint avant de le charger.

3.4 En cas de non-utilisation de l'appareil, veuillez recharger la batterie au moins une fois tous les deux mois.



### 3. Remarques importantes

---



3.5 Alimentation électrique (chargeurs): Raccordez le chargeur exclusivement aux sources électriques qui correspondent aux indications sur le produit. Ne l'utilisez jamais à l'extérieur de bâtiments ou dans des milieux humides.



3.6 Veuillez garder à l'esprit que l'appareil ne peut pas être stocké sous des hautes ou très basses températures et dans des milieux très humides.



3.7 Protégez le bonnet contre des objets coupants ou pointus.

3.8 Mise en garde pour les enfants: Tenez cet appareil hors de la portée des enfants. Vous pouvez infliger des blessures à vous-même et aux autres. Le produit présente éventuellement des petites pièces susceptibles d'être dissoutes ou ingérées qui peuvent provoquer des étouffements.

## 4. Garantie

---

4.1 Notre garantie: En vertu des conditions de cette garantie limitée, Vulpés garantit que ce produit est exempt de vices de conception, de fabrication ou de matériel au moment de son achat. Cette garantie limitée s'applique à votre produit pour une période d'un (1) an à compter de la date d'achat originale du produit.

4.2 Cas de garantie: Si ce produit présente des vices de conception, de matériel ou de fabrication au cours de la période de garantie malgré un usage conforme, un partenaire commercial agréé par Vulpés remplacera ou réparera à son entière discrétion le produit selon les conditions ci-dessous. Vulpés ou son partenaire contractuel se réservent le droit de facturer des frais de service si le produit retourné ne remplit pas les critères de garantie répertoriés ici.

4.3 Conditions de garantie:

a. Cette garantie limitée n'est reconnue que sur présentation d'un justificatif d'achat original par un distributeur Vulpés agréé pour ce produit qui porte le numéro de série et la date d'achat accompagnant le produit à réparer ou à échanger. Vulpés se réserve le droit de refuser des prestations en garantie si ces informations ont été supprimées ou modifiées après l'achat du produit.

## 4. Garantie

---

b. Si Vulpés répare ou remplace le produit, la réclamation en garantie pour la réparation du défaut concerné ou pour le produit remplacé est valable pour le temps résiduel de la période de garantie initiale ou pendant quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date de réparation, la période la plus longue étant retenue. La réparation ou l'échange peut être effectuée avec des composants réparés fonctionnels de même valeur. Les composants ou sous-composants remplacés sont cédés à Vulpés.

c. D'après les instructions de Vulpés quant à l'utilisation et l'entretien, cette garantie ne vaut pas pour les vices sur l'appareil qui sont imputables à une usure normale ou à une mauvaise utilisation. Cette garantie ne s'applique pas non plus aux vices de l'appareil imputables à des accidents, des modifications ou des adaptations du matériel ou du logiciel, ou bien à des dommages imputables à un cas de force majeure ou des liquides.

d. Une batterie peut être chargée ou déchargée plus de cent (100) fois. Elle subit pourtant une certaine usure. Il ne s'agit donc pas d'un défaut, mais d'une usure normale.

## 4. Garantie

---

e. La garantie ne s'applique pas aux vices de produit imputables à des installations, modifications, réparations ou l'ouverture du produit par des personnes qui ne sont pas agréées par Vulpés.

f. Il n'existe pas de garantie expresse, écrite ou orale, autre que cette garantie. Toutes les garanties implicites, y compris, mais sans s'y limiter, les garanties de valeur marchande et d'aptitude à une fin donnée, ne sont valables que pour la durée de la garantie décrite ici. Tant qu'une exclusion de responsabilité est autorisée par la loi, Vulpés et les donneurs de licence ne sont en aucun cas redevables pour les dommages indirects ou consécutifs de toutes sortes, y compris, mais sans s'y limiter, le manque à gagner et les préjudices économiques.

## 1. Contenido del embalaje

En el embalaje encontrará el siguiente contenido:  
Gorro calefactable, módulo electrónico, cable cargador, su manual de instrucciones personal



1.1 Antes de usar el producto, cargue completamente el módulo electrónico abriendo el elemento de silicona por el lateral y conectándolo al cable micro USB.



1.2 Inserte el módulo electrónico en la bolsa prevista para ello en la parte posterior del gorro y, a continuación, conecte los contactos en forma de botón del módulo con el gorro.



1.3 Descargue la aplicación para móvil Vulpés de Apple App Store o de Google Play Store. A continuación, instálela.

1.4 Active la función de Bluetooth en su smartphone e inicie la aplicación Vulpés para móvil.

1.5 Configure su perfil y conecte el gorro con su smartphone.

**IMPORTANTE:** La primera vez que conecte, asegúrese de que **no haya otros gorros calefactables cerca**. Podrían provocar problemas de conexión.

1.6 ¡Felicidades! Ahora accederá a su inventario y podrá usar el gorro Vulpés.

## 2. Propiedades de la batería



2.1 El tiempo máximo de calentamiento del equipo es de cinco horas en condiciones normales y con una temperatura ambiente de  $> 10^{\circ}\text{C}$ .

2.2 La temperatura máxima de funcionamiento es de  $45^{\circ}\text{C}$  /  $113^{\circ}\text{F}$ . Tenga en cuenta que la temperatura indicada no es la temperatura superficial la plantilla.

2.3 En la siguiente tabla se recogen las características técnicas de la batería:

<b>Parámetros técnicos</b>	<b>Valor</b>
Capacidad de la batería	1200 mAh
Resistencia de carga	$4.625 \Omega$
Duración de la batería	$> 300$ ciclos
Voltaje de funcionamiento	3V-4.2V
Rango de tensión durante la descarga	3.0V - 4.2V

**IMPORTANTE:** Las baterías solo pueden cargarse con el cargador original.

### 3. Instrucciones importantes

---



3.1 Limpieza: Retire el módulo electrónico antes de limpiar el gorro calefactable. Le recomendamos lavarlo a mano porque, de lo contrario, el material y los elementos calefactores pueden sufrir un intenso desgaste.



3.2 Eliminación: Elimine el producto siguiendo la normativa de eliminación de residuos electrónicos. Debe llevar el producto a un punto limpio adecuado para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. No desmonte las baterías integradas. Las baterías integradas deben ser desmontadas exclusivamente en una instalación de tratamiento de residuos o por un técnico de servicio debidamente formado. Contribuyendo a eliminar correctamente este producto protege el medio ambiente y la salud humana.



3.3 El proceso de carga: No use el producto durante el proceso de carga, por favor. Es importante que la unidad esté completamente apagado antes de cargarla.

3.4 Si no está usando el producto, cargue la batería al menos una vez cada dos meses.

### 3. Instrucciones importantes

---



3.5 Fuente de alimentación (cargadores): Conecte el cargador exclusivamente a fuentes de corriente que se correspondan con los datos del producto. No lo use fuera de edificios ni en zonas húmedas.



3.6 Tenga en cuenta que el producto no se debe guardar a temperaturas altas ni muy bajas ni con una elevada humedad ambiental.



3.7 Proteja el gorro de objetos afilados o puntiagudos

3.8 Advertencia sobre los niños: No deje el dispositivo al alcance de los niños. Pueden sufrir daños o causarlos a terceros. El producto puede contener piezas pequeñas que podrían soltarse y ser ingeridas, provocando asfixia.



## 4. Garantía

---

4.1 Nuestra garantía: Dentro de las condiciones de esta garantía limitada, Vulpés garantiza que, en el momento de su adquisición, este producto está libre de defectos de construcción, material y producción. Esta garantía limitada es aplicable a su producto por un periodo de un (1) año a contar desde la fecha de compra original del producto.

4.2 Casos de garantía: Si, durante el periodo de garantía, este producto presenta cualquier defecto de diseño, material o producción habiendo sido usado y mantenido adecuadamente, un distribuidor autorizado de Vulpés reparará o sustituirá el producto, a su criterio, en el marco de las siguientes condiciones. Vulpés o su representante autorizado se reservan el derecho a cobrar una tasa de tramitación si el producto devuelto no cumple las condiciones de garantía aquí expuestas.

4.3 Condiciones de la garantía:

a. La garantía limitada solo es aplicable si, junto con el producto que se va a reparar o sustituir, se presenta un recibo de compra original para este producto, con número de serie y fecha de compra, emitido por un distribuidor autorizado por Vulpés. Vulpés se reserva el derecho a denegar los servicios en garantía si estas informaciones se han eliminado o modificado después de comprar el producto.

## 4. Garantía

---

b. Si Vulpés repara o sustituye el producto, la garantía por la reparación del defecto detectado o por el producto sustituido se mantendrá durante el tiempo restante de la garantía original o bien por noventa (90) días a contar desde la fecha de reparación, dependiendo de qué periodo sea más largo. La reparación o la sustitución se puede realizar con componentes reparados de función equivalente. Los componentes o módulos sustituidos pasan a ser propiedad de Vulpés.

c. En observancia de las indicaciones de Vulpés para el uso y mantenimiento, esta garantía no es aplicable a los defectos que se produzcan en el dispositivo debido al desgaste normal o a un uso indebido. Esta garantía tampoco es aplicable a los defectos en el dispositivo debidos a accidentes o modificaciones y adaptaciones de hardware y software, a fuerza mayor o daños causados por líquidos.

d. Una batería se puede cargar y descargar más de cien (100) veces. Sin embargo, sufre cierto desgaste. No se trata de un defecto, sino del desgaste normal.

e. La garantía no se aplica a fallos causados en el producto por instalaciones, modificaciones, reparaciones o la apertura del producto por personas no autorizadas por Vulpés.

## 4. Garantía

---

f. No existen garantías expresas, orales o escritas fuera de esta garantía. Todas las garantías implícitas, incluyendo - sin limitación - las garantías de idoneidad comercial y para un fin determinado solo se aplicarán durante el periodo de validez de la garantía aquí descrita. Vulpés y el licenciante no están obligados en ningún caso - siempre que la ley permita una exclusión de la garantía - a indemnizar por daños derivados o secundarios de ningún tipo, incluyendo, sin limitación, la no obtención de beneficios y los perjuicios económicos.

## 1. Contenuto della confezione

La confezione contiene il seguente materiale:  
Berretto riscaldabile, modulo elettronico, cavo di ricarica, istruzioni d'uso personali-



1.1 Prima dell'utilizzo caricare completamente il modulo elettronico, aprendo l'elemento in silicone sul lato e collegandolo al cavo micro USB.

1.2 Inserire il modulo elettronico nella tasca prevista allo scopo sul lato posteriore del berretto e successivamente collegare i contatti a forma di pulsante del modulo al berretto.

1.3 Scaricare l'applicazione mobile Vulpés dall'Apple App Store o dal Google Play Store. Quindi installarla. Tenere conto che l'applicazione mobile può essere utilizzata interamente solo con uno smartphone.

1.4 Attivare sul proprio smartphone la funzione Bluetooth e avviare l'applicazione mobile Vulpés.

1.5 Configurare il tuo profilo e abbinamento il berretto riscaldabile con smartphone.

**IMPORTANTE:** Al primo accoppiamento prestare attenzione che non ci siano altri berretti riscaldabili nelle vicinanze. Potrebbero verificarsi problemi di accoppiamento.

3.5 Complimenti! Ora entrerete nel vostro inventario e potrete utilizzare il berretto Vulpés.



## 2. Caratteristiche delle batterie

2.1 La durata massima di riscaldamento dell'apparecchio è di cinque ore tenendo conto delle circostanze normali e di una temperatura ambientale  $> 10^{\circ}\text{C}$ .

2.2 La temperatura d'esercizio massima è di  $45^{\circ}\text{C}$  /  $113^{\circ}\text{F}$ . Prestare attenzione affinché la temperatura indicata non sia la temperatura superficiale del berretto.

2.3 Le caratteristiche tecniche della batteria sono rappresentate nella tabella sottostante:

Parametro	Valore
La capacità della batteria	1200 mAh
Resistenza di carico	$\Omega$ 4.625
Durata della batteria	$> 300$
Tensione di lavoro	3,7V - 4.2V
Campo di tensione durante la scarica	3.0V - 4.2V

**IMPORTANTE:** Le batterie devono essere ricaricate solo con il caricabatterie originale.

### 3. Avvisi importanti



3.1 Pulizia: rimuovere il modulo elettronico prima di pulire il berretto riscaldabile. Consigliamo di effettuare la pulizia tramite lavaggio a mano per evitare una forte usura del materiale e degli elementi riscaldanti.



3.2 Smaltimento: si prega di smaltire il prodotto conformemente alle norme di smaltimento previste per l'elettronica. Deve essere consegnato presso un punto di raccolta corrispondente per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non smontare batterie montate fisse. Batterie ricaricabili montate fisse possono essere smontate solo da una struttura di riciclaggio di rifiuti o da un tecnico di assistenza addestrato. Grazie al vostro contributo al corretto smaltimento di questo prodotto proteggerete l'ambiente e la salute dell'uomo.



3.3 Processo di ricarica: Si prega di non utilizzare il prodotto durante il processo di ricarica. È importante che l'unità sia spento completamente prima di caricarla.

3.4 In caso di inutilizzo dell'apparecchio, caricare la batteria almeno una volta ogni due mesi.

### 3. Avvisi importanti

---



3.5 Caricatore: collegare il caricatore esclusivamente a fonti energetiche che corrispondono ai dati riportati sul prodotto. Non utilizzarlo all'aperto e in ambienti umidi.



3.6 Prestare attenzione affinché l'apparecchio non venga stoccato a temperature alte o molto basse e ad elevata umidità dell'aria.



3.8 Avvertenza per bambini: conservare fuori dalla portata dei bambini. È possibile riportare lesioni a sé stessi o a terzi. Il prodotto potrebbe contenere pezzi piccoli che possono staccarsi ed essere ingeriti causando soffocamento.

## 4. Garanzia

---

4.1 La nostra garanzia: secondo le condizioni della presente garanzia limitata, Vulpés garantisce che questo prodotto è privo di difetti di costruzione, materiali e fabbricazione al momento dell'acquisto. Questa garanzia limitata è valida per il prodotto per un periodo di un (1) anno a partire dalla data d'acquisto originale del prodotto.

4.2 Casi di garanzia: se, in caso di impiego e assistenza regolare, il prodotto presenta difetti di design, materiale o fabbricazione durante il periodo di garanzia, un partner contrattuale autorizzato di Vulpés riparerà o sostituirà, a propria discrezione, il prodotto nell'ambito delle seguenti condizioni. Vulpés o i suoi partner contrattuali si riservano il diritto di riscuotere spese amministrative, se il prodotto reso non rientra nelle disposizioni di garanzia qui riportate.

4.3 Condizioni di garanzia:

a. La presente garanzia limitata è valida unicamente dietro presentazione della prova d'acquisto originale rilasciata da un rivenditore contrattuale autorizzato da Vulpés per il prodotto, contenente il numero di serie e la data d'acquisto unitamente al prodotto da riparare ovvero sostituire. Vulpés si riserva il diritto di rifiutare prestazioni in garanzia qualora tali informazioni siano state rimosse o modificate dopo l'acquisto.



## 4. Garanzia

---

b. Se Vulpés ripara il prodotto o provvede alla sostituzione, il diritto alla garanzia per la riparazione del difetto in questione ovvero per il prodotto da sostituire è valido per il periodo rimanente del periodo di garanzia originale ovvero per novanta (90) giorni dalla data di riparazione, a seconda di quale periodo sia più lungo. La riparazione o sostituzione può essere effettuata con componenti riparati equivalenti dal punto di vista funzionale. Componenti o unità sostituiti diventano proprietà di Vulpés.

c. Questa garanzia è valida tenendo conto delle istruzioni di Vulpés riguardo all'uso e alla manutenzione e non per difetti all'apparecchio dovuti a usura normale o abuso. La presente garanzia non è inoltre valida per difetti all'apparecchio dovuti a incidenti ovvero modifiche e adeguamenti del hardware e software, forza maggiore e danni causati da liquidi.

d. Una batteria ricaricabile può essere caricata e scaricata più di cento (100) volte. Ciononostante è soggetta ad una determinata usura. Non si tratta di un difetto ma di normale usura.

e. La garanzia non si estende a difetti del prodotto causati da installazioni, modifiche, riparazioni o smontaggio del prodotto da parte di persone non autorizzate da Vulpés.

## 4. Garanzia

---

f. Non esistono garanzie espresse, né verbali né scritte, ad eccezione della presente garanzia. Tutte le garanzie implicite, incluse, senza esservi limitate, le garanzie della commerciabilità e dell'idoneità per uno scopo determinato, sono valide unicamente per la durata della garanzia qui descritta. Vulpés e i licenzianti, se l'esclusione di responsabilità è consentita dalla legge, sono in nessun caso responsabili dell'indennizzo per danni secondari o successivi di qualsivoglia tipo, ivi inclusi, tra l'altro, mancati guadagni e svantaggi economici.

## 1. Förberedelse och aktivering

I förpackningen hittar du följande innehåll: Uppvärmningsbar mössa, elektronisk modul, laddningskabel, din personliga bruksanvisning.



1.1 Ladda den elektroniska modulen fullständigt före användning tills lysdioden lyser blått/grönt genom att öppna silikonelementet på sidan och ansluta den till mikro-USB-kabeln.



1.2 Koppla bort modulen från laddningskabeln, led den i den avsedda fickan på baksidan av mössan och anslut sedan modulernas kontakter som har tryckknappform till mössan.



1.3 Ladda och installera den mobila Vulpés-appen från Apple App Store eller Google Play Store.

1.4 Aktivera Bluetooth-funktionen på din smartphone och starta den mobila appen.

1.5 Konfigurera din profil och anslut din mössa till smartphonen.

**VIKTIGT:** Beakta vid första anslutning att inga andra uppvärmningsbara mössor finns i närheten. Det skulle kunna orsaka kopplingsproblem.

1.6 Grattis! Du kommer nu till kontrollmenyn och kan använda Vulpés-mössan.



## 2. Batteriets egenskaper

2.1 Den maximala uppvärmningstiden av enheten är sju timmar med hänsyn till normala omständigheter och vid omgivningstemperatur på  $>10^{\circ}\text{C}$ .

2.2 Drifttemperaturen ligger mellan  $35^{\circ}\text{C}/95^{\circ}\text{F}$  och  $55^{\circ}\text{C}/131^{\circ}\text{F}$ . Beakta att den angivna temperaturen inte är yttemperaturen utan enhetens drifttemperatur. Drifttemperaturen är värmeelementens temperatur vid uppvärmning.

2.3 Batteriets tekniska egenskaper visas i tabellen nedan:

Parameter	Värde
Batterikapacitet	1200 mAh
Belastningsmotstånd	4.625 $\Omega$
Batteriets livslängd	$> 300$
Arbetsspänning	3V-4.2V
Spänningsområde vid urladdning	3.0V - 4.2V

**VIKTIGT:** Batterierna får endast laddas med originalladdaren.

### 3. Viktig information



3.1 Rengöring: Ta bort den elektroniska modulen innan du rengör den uppvärmsbara mössan. Vi rekommenderar att tvätta den för hand vid maximalt 30°C, eftersom materialet och värmeelementen annars slits för mycket. Låt mössantorka helt före nästa användning. Låt mössan endast torka med luft. Undvik all kontakt med värmeelement eller värmeenheter.



3.2 Avfallshantering Avfallshandtera produkten enligt riktlinjerna för avfallshantering av elektronik och batterier. Produkten måste lämnas på en motsvarande samlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska enheter. Demontera inga fast inbyggda batterier. Fast inbyggda batterier får endast demonteras av en avfallsbearbetningsanordning eller en utbildad servicetekniker. Med ditt bidrag till rätt avfallshantering av denna produkt skyddar du miljön och medmänniskornas hälsa.



3.3 Laddning: Använd inte enheten när den laddas. Det är viktigt att produkten är avstängd innan du laddar den.

### 3. Viktig information

---

3.4 Laddcykel Om du inte använder enheten ska du ladda **batteriet minst en gång varannan månad**. Om du inte följer denna anvisning kan det orsaka att batterikapaciteten försämras.



3.5 Nätdel (laddare): Anslut laddaren endast till strömkällor som motsvarar uppgifterna på produkten. Använd inga strömkällor som finns placerade utanför byggnader och / eller i fuktiga områden.



3.6 Beakta att enheten inte får förvaras vid höga eller väldigt låga temperaturer och vid hög luftfuktighet. Se också till att använda enheten varsamt. Utsätt inte enheten för flammor, vatten eller strålning. Undvik all våld.

3.7 Skydda mössan för skarpa och spetsiga föremål.



3.8 Barnvarning Låt inte enheten komma i närheten av barn. De kan skada sig själva eller andra personer. Det finns eventuellt smådelar på produkten som skulle kunna lossna och sväljas och därmed leda till kvävning.

## 4. Garanti

---

4.1 Vår garanti: Enligt villkoren i denna begränsade garanti, garanterar Vulpés att denna produkt är vid tidpunkten av köpet fri från konstruktions-, material- och tillverkningsfel. Denna begränsade garanti gäller för din produkt i ett (1) år från det datumet du köpte produkten.

4.2 Garantifall: Om denna produkt under garantitiden uppvisar vid korrekt användning och service några design-, material- eller tillverkningsfel, kommer en av Vulpés auktoriserade avtalspartner antingen reparera eller ersätta produkten i ramen av följande villkor efter sin bedömning. Vulpés eller dess avtalspartner förbehåller sig rätten att kräva en bearbetningsavgift, om produkten som skickats tillbaka inte uppfyller de här angivna garantibestämmelserna.

4.3 Garantivillkor:

a. Denna begränsade garanti gäller endast, om köparen kan uppvisa ett av en av Vulpés auktoriserade återförsäljare utställda originalkvitto med serienummer och köpdatum tillsammans med produkten som ska repareras eller ersättas. Vulpés förbehåller sig rätten att vägra utföra garantiåtgärder, om dessa informationer togs bort eller ändrades efter att produkten köptes.

## 4. Garanti

---

b. Om Vulpés reparerar eller ersätter produkten, gäller garantianspråket för reparation av bristen eller för den ersatta produkten över hela kvarstående ursprungliga garantitiden eller i nittio (90) dagar från reparationsdatumet, beroende av vilken tidperiod är längre. Reparation eller byte kan utföras med reparerade komponenter med samma funktion. Komponenter eller delar som ersatts blir Vulpés ägodel.

c. Denna garanti gäller om anvisningarna från Vulpés gällande användning och underhåll följs, inte för fel på enheten som uppstod med normal slitage eller missbruk. Denna garanti gäller inte heller för fel på enheten på grund av olyckor eller ändringar och anpassningar av maskinvaran och programvaran, större våld och skador som uppstod på grund av vätskor.

d. Ett uppladdningsbart batteri kan laddas och laddas ur mer än hundra (100) gånger. Ändå kan det uppstå viss slitage. Det handlar då inte om en defekt, utan om vanlig slitage.

e. Garantin gäller inte för produktfel som orsakades på grund av installationer, modifikationer, reparationer eller på grund av att produkten öppnades genom personer som inte blivit auktoriserade av Vulpés.



## 4. Garanti

---

f. Det finns inga uttryckliga garantier, varken skriftliga eller muntliga, förutom denna garanti. Alla implicita garantier, inklusive – dock inte uteslutande – garantier gällande säljbarhet och lämplighet för ett visst ändamål, gäller endast för den tid som den här beskrivna garantin gäller. Vulpés och licensgivare har inte ansvaret att ersätta olycksskador eller följdskador av någon typ, inklusive – dock inte uteslutande – förlorade vinster eller ekonomiska nackdelar, om ansvarsfriskrivning är lagligt möjligt.

## 1. Klargjøring og aktivering

Pakken inneholder følgende: Oppvarmbar lue, elektronisk modul, ladekabel og bruksanvisning.



1.1 Før bruk skal den elektroniske modulen fullades, til LED-lampen lyser blått. Åpne silikonelementet på siden og koble det til med USB-kabelen.



1.2 Fjern modulen fra ladekabelen og før den inn i riktig lomme på baksiden av luen. Koble deretter trykknappkontakten på modulen til luen.



1.3 Last ned og installer Vulpés-appen fra Apple App Store eller Google Play.

1.4 Aktiver Bluetooth-funksjonen på smarttelefonen din og åpne appen.

1.5 Konfigurer profilen din og koble luen til smarttelefonen din.

**VIKTIG:** Pass på at det ikke er andre oppvarmbare luer i nærheten første gang du kobler til, fordi det kan føre til tilkoblingsproblemer.

1.6 Gratulerer! Du kommer nå til kontrollmenyen er og klar til å bruke lue fra Vulpés.

Du finner mer informasjon på [www.vulpes-electronics.com](http://www.vulpes-electronics.com).



## 2. Batteriegenskaper

2.1 Maksimal varighet for oppvarming er syv timer under normale forhold og ved en omgivelsestemperatur på 10 °C.

2.2. Driftstemperaturen ligger mellom 35 °C / 95 °F og 55 °C / 131 °F. Vær oppmerksom på at de oppgitte temperaturene ikke er overflate-temperaturer, men produktets driftstemperatur. Driftstemperaturen er varmeelementenes temperatur når de er på.

2.3 Batteriets tekniske egenskaper er vist i tabellen nedenfor:

Parameter	Verdi
Batterikapasitet	1200 mAh
Belastningsmotstand	4.625 Ω
Batteriets levetid	> 300
Belastningsmotstand	3V-4.2V
Spenningsområde under utlading	3.0V - 4.2V

Viktig: Batteriene skal bare lades med originalt ladeutstyr.

### 3. Viktige merknader



3.1 Rengjøring: Fjern den elektriske modulen før den oppvarmbare luen rengjøres. Det anbefales at den rengjøres med håndvask på maksimal 30°C / 86°F, hvis dette ikke følges kan det føre til kraftig slitasje i materialet og varmeelementene. La luen tørke helt før bruk. Luen skal bare tørkes hengende. Unngå all kontakt med varmeelementer eller varmeapparater.



3.2 Avhending: Produktet skal kastes i samsvar med bestemmelser om avhending av elektronisk avfall og batterier. Avhending skal gjøres ved gjenbruksstasjoner som mottar elektriske og elektroniske produkter. Ikke ta ut de innebygde, oppladbare batteriene. De innebygde, oppladbare batteriene skal bare fjernes på miljøstasjoner eller av kompetente teknikere. Ved å avhende dette produktet på riktig måte, bidrar du til å beskytte miljøet og menneskelig helse.



3.3 Ladeprosess: Ikke bruk produktet under lading. Det er viktig at produktet er slått av før det lades.

3.4 Ladesyklus: Hvis batteriet ikke brukes bør det likevel lades, minst én gang hver annen måned. Hvis du unnlater å gjøre dette, kan det forringe batteriets kapasitet.

### 3. Viktige merknader



3.5 Nettagregat (oppladbare produkter): bare koble produkter til strømkilder som samsvarer med produktspesifikasjonene. Ikke bruke strømkilder som befinner seg utendørs eller i fuktige områder.



3.6 Produktet skal ikke oppbevares ved svært høy eller lave temperaturer, eller i høy luftfuktighet. Vær også oppmerksom på at produktet skal brukes forsiktig. Ikke utsett produktet for flammer, vann eller stråling. Unngå enhver form for voldsomme påvirkninger.



3.7 Beskytt luen mot skarpe eller spisse gjenstander.

3.8 Advarsel: ikke la produktet være tilgjengelig for barn. De kan skade seg selv eller andre. Produktet har små deler som kan løsne, og hvis de svelges av små barn kan det føre til kvelning.

## 4. Garanti

---

4.1 Vår garanti: I henhold til vilkårene i denne begrensede garantien, garanterer Vulpés at dette produktet ikke har design-, material- og produksjonsfeil, på anskaffelsestidspunktet. Denne begrensede garantien gjelder for produktet ditt i en periode på ett (1) år fra den opprinnelige kjøpsdatoen.

4.2 Garantisaker: Hvis det påvises en design-, material- eller konstruksjonsfeil ved dette produktet i løpet av garantiperioden, ved korrekt bruk og vedlikehold, vil en samarbeidspartner som er autorisert av Vulpés, etter eget skjønn, reparere eller erstatte produktet, i henhold til vilkårene nedenfor. Vulpés eller samarbeidspartneren forbeholder seg retten til å kreve et ekspedisjonsgebyr, hvis det returnerte produktet ikke dekkes i samsvar med garantibestemmelsene.

### 4.3 Garantibetingelser:

a. Denne begrensede garantien gjelder bare hvis original kjøpskvittering med serienummer, fra en av Vulpés' autoriserte samarbeidspartnere, kan fremlegges, sammen med produktet som skal repareres eller erstattes. Vulpés forbeholder seg retten til å avvise garantikravet hvis denne informasjonen er fjernet eller endret etter kjøp av produktet.

## 4. Garanti

---

b. Hvis Vulpés reparerer eller erstatter produktet gjelder garantien for reparasjon av feilen. Garantien vil gjelde i eventuell gjenværende garantiperiode fra den opprinnelige kjøpsdatoen, eller i minst nitti (90) dager fra reparasjonsdatoen, den perioden som er lengst. Reparasjon eller utskiftning kan skje med funksjonelt likeverdige, reparerte komponenter. Utskiftede bygningsdeler eller bygningsgrupper tilfaller Vulpés.

c. Denne garantien gjelder bare hvis Vulpés anvisninger om bruk og vedlikehold er fulgt, og dekker ikke feil på produktet som er et resultat av normal slitasje eller misbruk. Denne garantien dekker heller ikke feil som har oppstått som en følge av uhell, endringer eller tilpassinger av maskin- og programvare, eller som en følge av uaktsom bruk eller væsker.

d. Et oppladbart batteri kan lades ut og opp mer enn hundre (100) ganger. Det vil likevel oppstå en viss slitasje. Dette er ikke en defekt, men normal slitasje.

e. Garantien dekker ikke produktfeil som har oppstått under installasjon, endring, reparasjon eller utpakking av produktet som er utført av personer som ikke er autorisert av Vulpés.

## 4. Garanti

---

f. Det gis ingen uttrykt garanti, annet enn denne garantien, muntlig eller skriftlig. Alle underforståtte garantier inkludert, men ikke begrenset til, vanlige kjøpsgarantier og egnethet til et bestemt formål, gjelder bare i perioden for denne garantien. Vulpés og lisensgivere skal, så langt ansvarsfraskrivelsen er tillatt ved lov, ikke under noen omstendigheter være erstatningspliktige for sekundær- eller følgeskader uavhengig av skadetypen, inkludert, men ikke begrenset til, tapt fortjeneste eller kommersielle problemer.



## 1. Valmistus ja aktivointi

Pakkauksessa on seuraava sisältö: Lämmitetty lakki, elektroninen moduuli, latausjohto, henkilökohtaiset ohjeet.



1.1 Lataa elektroniikkamoduulin kokonaan avaamalla pii-elementin sivulla ja yhdistämällä sen mikro-USB-kaapelin kanssa, kunnes sininen LED.

1.2 Irrota moduulin latauskaapelista, laita sen siihen tarkoitettuun taskuun lakin takaosassa ja yhdistä sitten moduulin painonapin muotoiset koskettimet lakin kanssa.

1.3 Lataa ja asenna Vulpes mobiilisovellus Apple App Storesta tai Google Play -kaupasta.

1.4 Kytke puhelimen Bluetooth-toiminto päällä ja käynnistä mobiilisovelluksen.

1.5 Konfiguroi profiilisi ja yhdistä lakkisi älypuhelimien kanssa.

**TÄRKEÄÄ:** Kun yhdistät ensimmäistä kertaa, varmista, että läheisyydessä ei ole muita lämmitettäviä lakkeja. Se voisi johtaa yhdistämisongelmiin.

1.6 Onnittelut! Pääset nyt ohjausvalikkoon ja voit käyttää Vulpés – lakki.

Lisätietoja katso [www.vulpes-electronics.com](http://www.vulpes-electronics.com).

## 2. Akkujen ominaisuudet



2.1 Laitteen maksimilämmitys aika on seitsemän tuntia, ottaen huomioon tavanomaisia olosuhteita ja ympäristön  $> 10\text{ }^{\circ}\text{C}$  lämpötiloja.

2.2 Käyttölämpötila on  $35\text{ }^{\circ}\text{C} / 95\text{ }^{\circ}\text{F}$  ja  $55\text{ }^{\circ}\text{C} / 131\text{ }^{\circ}\text{F}$  välillä. Huomaa, että mainittu lämpötila on laitteen käyttölämpötila eikä pintalämpötila. Käyttölämpötila on lämmityselementtien lämpötila lämmitysprosessissa.

2.3 Akun tekniset ominaisuudet on esitetty seuraavassa taulukossa:

Parametri	Arvo
Akun kapasiteetti	1200 mAh
Kuormitusimpedanssi	4.625 $\Omega$
Akun kesto	$> 300$
Työjännite	3V-4.2V
Jännitealue laskun aikana	3.0V - 4.2V

**TÄRKEÄÄ:** Akut saa lataa vain alkuperäislaturilla.

### 3. Tärkeit vihjeet



3.1 Puhdistus: Poista elektroninen moduuli ennen kuin puhdistat lämmitettävän lakin. Suosittelemme puhdistus käsinpesulla korkeintaan 30 °C: ssa, muutoin on vaarana materiaalin ja lämmityselementtien liiallista kulumista. Anna kuivua lakit kokonaan ennen seuraavaa käyttöä. Anna lakki kuivua vain ilmassa. Vältä lämpöpattereiden tai lämmityslaitteiden kosketusta.



3.2 Loppukäsittely: Hävitä tuote elektroniikan- ja akkujen hävittämisohjeiden mukaan. Se on toimitettava sopivan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen kierrätystä varten. Älä poista kiinteästi asennettuja akkuja. Kiinteästi asennettuja akkuja saa poistaa ainoastaan jätteenkäsittelylaitos tai valtuutettu asiantuntija. Varmistamalla tämän tuotteen asianmukainen hävittäminen voit suojella ympäristöä ja lähimmäisiäsi terveyttä.



3.3 Latausprosessi: Älä käytä laitetta latauksen aikana. On tärkeää, että laite on pois päältä -tilassa ennen kuin lataat sen.

3.4 Lataussykli: lataa akku vähintään **kerran kahdessa kuukaudessa**, jos laite ei käytetä. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voisi johtaa akun kapasiteetin heikkenemiseen.

### 3. Tärkeät vihjeet

---



3.5 Teholähde (laturit): Liitä laturi yksinomaan virtalähteisiin, joista on merkintä tuotteessa. Älä käytä virtalähteitä, jotka on sijoitettu rakennusten ulkopuolella ja / tai kosteissa ympäristöissä.



3.6 Huomaa, että laite ei saa säilyttää erittäin korkeissa tai erittäin alhaisissa lämpötiloissa ja suuressa kosteudessa. Käsittele lisäksi laite varovaisesti. Älä laita laite alttiiksi liekeille, vedelle ja säteilylle. Vältä kaikki laitteeseen kohdistuva väkivaltaa.



3.7 Suojaa lakki terävistä esineistä.

3.8 Lapsivaroitus: Älä päästä laite lasten ulottuville. Voit vahingoittaa itseäsi tai muita. Tuote sisältää mahdollisesti pieniä osia, jotka irtoavat ja joiden nieleminen voi aiheuttaa tukehtumisen.

## 4. Takuu

---

4.1 Meidän takuu: Tämän rajoitetun takuun sopimusehtojen mukaisesti Vulpés takaa, että tämä tuote on ostohetkellä ilman suunnittelu-, materiaali- ja valmistusvirheitä. Tämä rajoitettu tuotetakuu on voimassa yhden (1) vuoden ajaksi tuotteen alkuperäisestä ostopäivästä lähtien.

4.2 Takuutapaukset: Jos tässä tuotteessa ilmenevät takuuajana - jos sitä käytetään ja huolletaan asianmukaisesti - suunnittelu-, materiaali- tai valmistusvirheitä, Vulpés:in valtuutettu sopimuspartneri korjaa tai vaihtaa hänen valintansa mukaan tuote seuraaviin ehdoin. Vulpés tai sen sopimuspartneri varaavat oikeuden veloittaa käsittelykulut, jos palautettu tuote ei kuulu mainitun takuun piiriin.

### 4.3 Takuuehdot:

a. Tämä rajoitettu takuu on voimassa vain silloin, kun toimitetaan yhdessä korjattavan tai vaihdettavan tuotteen kanssa valtuutetulle Vulpés-kauppiaalle tälle tuotteelle laatima alkuperäinen ostokuitti, josta löytyy sarjanumero ja ostopäivä. Vulpés pidättää oikeuden kieltäytyä takuuhuollosta, mikäli yllä mainittuja tietoja on poistettu tai muutettu tuotteen ostamisen jälkeen.

## 4. Takuu

---

b. Jos Vulpes korjaa tai vaihtaa tuotteen, kyseisen vian korjauksen tai korvaavan tuotteen takuu on sama kuin alkuperäisellä tuotteella tai yhdeksänkymmentä (90) päivää korjauspäivästä lukien, riippuen kumpi on pidempi. Korjaus tai vaihto voidaan tehdä funktionaalisesti vastaavien, kunnostettujen komponenttien kanssa. Vaihdetut osat tai komponentit ovat Vulpés:n omaisuutta.

c. Tämä takuu on voimassa Vulpés:n ohjeita noudattaen koskien laitteen käyttöä ja ylläpitoa. Takuu ei kata normaalia kulumista ja väärinkäytöstä aiheutuvia vaurioita. Tämä takuu ei korvaa myöskään onnettomuuksista yms. johtuvia vikoja sekä laitteiston ja ohjelmiston muutoksista, ylivoimaisen esteen ja nesteiden takia aiheuttamia vahinkoja.

d. Akku voi ladata ja purkaa yli sata (100) kertaa. Se kuitenkin jonkin verran kuluttaa. Tämä ei ole vika, vaan normaali kuluminen.

e. Takuu ei kata tuotevikoja asennuksista, muutoksista, korjauksista tai tuotteen avaamisesta muiden kuin Vulpés:n valtuutettamien henkilöiden toimesta.

## 4. Takuu

---

f. Ei ole olemassa nimenomaisia takuita paitsi tämä takuu, ei kirjallisia eikä suullisia. Kaikki epäsuorat takuut, mukaan lukien - mutta ei rajoittuen - takuut kauppakelpoisuudesta ja soveltavuudesta tiettyä tarkoitusta varten, ovat voimassa vain niin kauan kuin tässä kuvattu takuu. Vulpés ja lisenssinantajat, sikäli kuin vastuustavapautumisperuste on laillisesti sallittu, eivät ole missään tapauksessa korvausvelvollisia mistään tahansa satunnaisista tai välillisistä vahingoista mukaan lukien - mutta ei rajoittuen - menetetyt voitot ja taloudellisia haittoja.

## 1. Forberedelse og aktivering

I indpakningen er der følgende indhold: Opvarmelig hue, elektronisk modul, opladningskabel, en personlig brugsanvisning.



1.1 Før ibrugtagning af det elektroniske modul skal det lades helt op, indtil LED lampen lyser blå. Åbn silikoneelementet i siden og tilslut det med USB kablet.



1.2 Adskil modulet fra opladningskablet og indfør det i den dertil indrettede lomme på bagsiden af huen. Forbind dernæst trykknapp-kontakten på modulet med huen.



1.3 Download og installer Vulpés app'en fra Apple App Store eller fra Google Play.

1.4 Tænd for din Smartphone's Bluetooth funktion og start app'en.

1.5 Konfigurer din egen profil og forbind din hue til din Smartphone.

**VIGTIGT:** Vær opmærksom på, at der ikke er andre opvarmelige huer i nærheden første gang du tilslutter, da der i så fald kan opstå tilslutningsproblemer.

1.6 Tillykke! Du kommer nu ind i kontrolmenuen og er klar til at bruge Vulpés hue.

Du finder yderligere informationer på [www.vulpes-electronics.com](http://www.vulpes-electronics.com).





## 2. Batteriegenskaber

2.1 Den maksimale varighed for opvarmning er syv timer under normale forhold og ved en omgivelses-temperatur på 10°C.

2.2. Driftstemperaturen ligger mellem 35°C./95°F og 55°C./131°F. Vær opmærksom på, at de nævnte temperaturer ikke er overfladetemperaturer, men apparatets driftstemperatur. Driftstemperaturen er varmeelementernes temperatur når de er tændte.

2.3 Batteriets tekniske egenskaber fremgår af nedenstående tabel:

<b>Parameter</b>	<b>Værdi</b>
Batterikapacitet	1200 mAh
Belastnings-modstand	4.625 Ω
Batteriet levetid	> 300 cykler
Arbejdsspænding	3V-4.2V
Spændingsområde under udladning	3.0V - 4.2V

Vigtigt: Batterierne må kun oplades med det originale opladningsudstyr

### 3. Vigtige henvisninger



3.1. Rengøring: Fjern det elektriske modul før den opvarmelige hue rengøres. Det anbefales at rengøring foregår ved håndvask på maksimalt 30<sup>7</sup>, da det ellers kan resultere i stærkere slidtage af materialet og opvarmningselementerne. Lad huen tørre fuldstændigt før brug. Tør udelukkende huen ved ophængning. Undgå enhver kontakt med varmelegemer eller varmeapparater.



3.2 Bortskaffelse: Produktet må kun smides væk i overensstemmelse med reglerne for bortskaffelse af elektronikaffald og batterier. Bortskaffelse skal ske til genbrugsstationer der modtager elektronik og elektroniske apparater. Fjern ikke indbyggede genopladelige batterier. Indbyggede genopladelige batterier må kun fjernes på affaldsbearbejdningsstationer eller af uddannede teknikere. Hvis du bortskaffer dette produkt korrekt medvirker du til at beskytte miljøet og dine medmenneskers sundhed.



3.3 Opladningsproces: Benyt ikke apparatet mens det oplades. Det er vigtigt at produktet er slukket, før det oplades.

3.4 Opladningscyklus: Hvis batteriet ikke bruges bør det stadig oplades **mindst én gang indenfor to måneder**. Følges denne anvisning ikke kan det medføre en forringelse af batteriets kapacitet.

### 3. Vigtige henvisninger



3.5 Net-del (Opladningsapparater): tilslut udelukkende apparatet til strømkilder, der stemmer overens med angivelserne på produktet. Benyt ikke strømkilder der befinder sig udenfor bygninger og / eller i fugtige områder.



3.6 Vær opmærksom på, at apparatet ikke opbevares ved hverken høje eller meget lave temperaturer og ved høj luftfugtighed. Vær desuden opmærksom på, at benytte apparatet med omhu. Udsæt ikke apparatet for flammer, vand eller stråling. Undgå enhver form for voldelige påvirkninger.

3.7 Beskyt huen mod skarpe eller spidse genstande.



3.8 Børneadvarsel: lad ikke apparatet være tilgængeligt for børn. De kan komme til skade eller skade andre. Produktet har eventuelt smådele, der kan løsne sig og sluges af børn og føre til kvælning.

## 4. Garanti

---

4.1 Vores garanti: I overensstemmelse med betingelserne af denne begrænsede garanti, garanterer Vulpés, at dette produkt på tidspunktet for erhvervelse er fri for konstruktions-, materiale-, og produktionsfejl. Denne begrænsede garanti gælder for dit produkt i et tidsrum på (1) år fra den oprindelige købsdato.

4.2 Garantitilfælde: Hvis der påvises en eller anden design-, materiale-, eller produktionsfejl ved dette produkt i garantiperioden og ved korrekt brug og service, vil en samarbejdspartner autoriseret af Vulpés efter dennes skøn enten reparere eller erstatte produktet indenfor rammerne af nedenstående betingelser. Vulpés eller samarbejdspartneren forbeholder sig ret til at opkræve et bearbejdningsgebyr, hvis det tilbagesendte produkt ikke falder under de anførte garantibestemmelser.

4.3 Garantibetingelser:

a. Denne begrænsede garanti gælder kun, hvis den originale købsbon med serienummer og købsdato fra en af Vulpés' autoriseret samarbejdspartner forelægges sammen med det produkt der skal repareres eller erstattes. Vulpés forbeholder sig retten til, at nægte garantiydelsen, hvis disse informationer efter køb af produktet er blevet fjernet eller ændret.

## 4. Garanti

---

b. Hvis Vulpés reparerer eller yder erstatning for produktet gælder garantien for reparationen af den pågældende mangel, hhv. for det erstattede produkt i den resterende tid efter den oprindelige garantiperiode, hhv. i (90) dage fra reparationsdatoen, alt efter hvilket tidsrum er længst. Reparation eller ombytning kan foretages med funktionelt ligeværdige, istandsatte komponenter. Udskiftede byggedele eller byggegrupper overgår til Vulpés ejendom.

c. Denne garanti gælder ved opmærksomhed på de af Vulpés givne anvisninger mhp. brug og vedligeholdelse og ikke for fejl på apparatet, som er opstået ved normal slidtage eller ved misbrug. Denne garanti gælder heller ikke for fejl der er opstået pga. uheld, hhv. ændringer og tilpasninger af hardware og software, gennem vold og ved skader forårsaget af væsker.

d. Et genopladeligt batteri kan op- og aflades mere end hundrede (100) gange. Alligevel er det genstand for en vis slidtage. Det drejer sig her ikke om en defekt, men om normalt slid.

e. Garantien omfatter ikke produktfejl der er opstået ved installation, modifikation, reparation eller udpakning af produktet af personer der ikke er autoriserede af Vulpés.

## 4. Garanti

---

f. Der gives ingen udtrykkelig garanti, udover nærværende garanti, hverken skriftligt eller mundtligt. Samtlige implicitte garantier, inklusiv – og uden at være begrænset hertil – almindelige handelsgarantier og egnetheden til et bestemt formål, gælder kun for perioden af den her beskrevne garanti. Vulpés og licensgiverne er, for så vidt ansvarsfralæggelse er lovmæssigt tilladt, under ingen omstændigheder erstatningspligtige for bi- og følgeskader uanset hvilken art, inklusiv – uden at være begrænset hertil – mistet gevinst og erhvervsmæssige ulemper.

## 1. Voorbereiding en activatie

In de verpakking vindt u de volgende inhoud: Verwarmde muts, elektronische module, laadkabel, uw persoonlijke gebruiksaanwijzing.



1.1 Laad voor gebruik de elektronische module volledig op tot de led blauw brandt, door het siliconen element aan de zijkant te openen en het op de micro-usb-kabel aan te sluiten.

1.2 Haal de laadkabel uit de module, voer deze in de daarvoor bedoelde zak aan de achterkant van de muts in en verbind vervolgens de drukknopvormige contacten van de module met de muts.

1.3 Download en installeer de mobiele Vulpés-app uit de Apple App Store of de Google Play Store.

1.4 Schakel de bluetooth-functie op uw smartphone in en start de app.

1.5 Configureer uw profiel en koppel uw muts met de smartphone.

**BELANGRIJK:** Let er bij de eerste keer koppelen a.u.b. op, dat er geen andere verwarmde mutsen in de buurt aanwezig zijn. Dat zou tot koppelingsproblemen kunnen leiden.

1.6 Veel plezier! U komt nu in het bedieningsmenu terecht en kunt de Vulpés inlegzolen muts gebruiken.

Meer informatie vindt u op [www.vulpes-electronics.com](http://www.vulpes-electronics.com).



## 2. Batterijeigenschappen

2.1 De maximale verwarmingsduur bedraagt zeven uur rekening houdend met normale omstandigheden en een omgevingstemperatuur van  $>10^{\circ}\text{C}$ .

2.2 De bedrijfstemperatuur ligt tussen de  $35^{\circ}\text{C}/95^{\circ}\text{F}$  en  $55^{\circ}\text{C}/131^{\circ}\text{F}$ . Hou er rekening mee, dat de genoemde temperatuur niet de oppervlaktetemperatuur maar de bedrijfs-temperatuur van het apparaat is. De bedrijfs-temperatuur is de temperatuur van de warmte-elementen bij het warmteproces.

2.3 De technische eigenschappen van de batterij zijn in onderstaande tabel weergegeven:

Parameter	Waarde
Batterijcapaciteit	1200 mAh
Belastingsweerstand	4.625 $\Omega$
Levensduur batterij	$> 300$ cykler
Werkspanning	3V-4.2V
Spændingsområde under udladning	3.0V - 4.2V

**BELANGRIJK:** de batterijen mogen allen met de originele lader worden opgeladen.



### 3. Belangrijke aanwijzingen



3.1. Reiniging: Verwijder de elektronische module voor u de verwarmde muts reinigt. Wij raden aan om de reiniging per handwas bij maximaal 30°C uit te voeren, aangezien het anders tot sterkte slijtage van het materiaal en van de warmte-elementen zou kunnen leiden. Gelieve de muts voor het volgende gebruik volledig te laten drogen. Laat de muts alleen aan de lucht drogen. Vermijd ieder contact met radiatoren of verwarmingsapparaten.



3.2. Afvalverwijdering: Gelieve het product af te voeren conform de richtlijnen voor de verwijdering van elektronica en batterijen. Het moet bij een passend inleveradres voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven. Demonteer geen vast ingebouwde accu's. Vast ingebouwde accu's mogen alleen door een afvalverwerkingsinrichting of door een geschoolde servicetechnicus gedemonteerd worden. Door uw bijdrage tot het op correct wijze afvoeren van dit product beschermt u het milieu en de gezondheid van andere mensen.



3.3 Oplaadproces: Gelieve het apparaat niet te gebruiken tijdens het oplaadproces. Het is belangrijk dat het product in een uitgeschakelde toestand is voor u dit oplaadt.

### 3. Belangrijke aanwijzingen

3.4 Oplaadcyclus: Bij niet-gebruik van het apparaat gelieve de **batterij minstens eenmaal in de twee maanden** op te laden. Het niet naleven van de aanwijzingen zou tot een verslechtering van de batterijcapaciteit kunnen leiden.



3.5 Adapter (lader): Sluit de lader alleen aan op stroombronnen die overeenkomen met de gegevens op het product. Gelieve geen stroombronnen te gebruiken die zich buiten gebouwen en/of in vochtige gebieden bevinden.



3.6 Hou er rekening mee dat het apparaat niet bij hoge of zeer lage temperaturen of bij hoge luchtvochtigheid mag worden bewaard. Let a.u.b. verder op het zorgvuldige gebruik van het apparaat. Stel het apparaat a.u.b. niet bloot aan vlammen, water of stralingen. Vermijd a.u.b. elke inwerking van geweld.

3.7 Bescherm de muts tegen scherpe of puntige voorwerpen.



3.8 Kinderwaarschuwing: Laat het apparaat niet in de buurt van kinderen terecht komen. Zij kunnen zichzelf of derden verwonden. Aan het product bevinden zich eventuele kleine onderdelen, die losgemaakt en ingeslikt kunnen worden en zo tot verstikkingen kunnen leiden.

## 4. Garantie

---

4.1 Onze garantie: Overeenkomstig de voorwaarden van deze beperkte garantie garandeert Vulpés dat dit product op het tijdstip van aankoop vrij van constructie-, materiaal- en fabricagefouten is. Deze beperkte garantie is geldig voor uw product voor een periode van één (1) jaar vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum van het product.

4.2 Garantiegevallen: Wanneer dit product gedurende de garantieperiode bij adequaat gebruik en service een of andere ontwerp-, materiaal- of fabricagefout laat zien, zal een door Vulpés geautoriseerde verdragspartner het product in het kader van de onderstaande voorwaarden na zijn goedbevinden ofwel repareren of vervangen. Vulpés of zijn verdragspartners behouden zich het recht voor om een administratieve vergoeding in rekening te brengen wanneer het teruggestuurde product niet onder de hier genoemde garantiebepalingen valt.

4.3 Garantievoorwaarden:

a. Deze beperkte garantie is alleen geldig wanneer het door een geautoriseerde Vulpés-verdrags-handelaar voor dit product afgegeven originele aankoopbewijs met serienummer en de aankoopdatum samen met het te repareren of te vervangen product overlegd wordt. Vulpés houdt zich het recht voor om garantie-vergoedingen te weigeren wanneer deze informatie na de

## 4. Garantie

---

aankoop van het product verwijderd of gewijzigd is.

b. Wanneer Vulpés het product repareert of vervanging levert, geldt de garantieaanspraak voor de reparatie van het betreffende gebrek of voor het vervangen product voor de resterende tijd van de oorspronkelijke garantieperiode of voor negentig (90) dagen vanaf de reparatiedatum, afhankelijk van welke periode langer is. Reparatie of vervanging kan met functioneel gelijkwaardige, gerepareerde componenten uitgevoerd worden. Vervangen onderdelen of groepen van onderdelen worden eigendom van Vulpés.

c. Deze garantie geldt met inachtneming van de instructie van Vulpés met betrekking tot gebruik en onderhoud niet voor fouten aan het apparaat, die door normale slijtage of verkeerd gebruik zijn ontstaan. Deze garantie geldt ook niet voor fouten aan het apparaat op grond van ongevallen of wijzigingen of aanpassingen aan de hardware of software, overmacht en door vloeistoffen veroorzaakte schade.

d. Een accu kan meer dan honderd (100) maal open ontladen worden. Desondanks is deze onderworpen aan een bepaalde slijtage. Daarbij is er geen sprake van een defect, maar van normale slijtage s.

## 4. Garantie

---

e. De garantie strekt zich niet uit tot productfouten, die door installaties, modificaties, reparaties of opening van het product door personen veroorzaakt zijn, die niet door Vulpés zijn geautoriseerd.

f. Er zijn geen uitdrukkelijke garanties, noch schriftelijk noch mondeling, buiten deze garantie. Alle impliciete garanties, met inbegrip van – zonder daartoe beperkt te zijn – garanties van hetgeen in de handel gebruikelijk is en de geschiktheid voor een bepaald doel, gelden alleen voor de duur van de hier geschreven garantie. Vulpés en de licentiegever zijn, in zoverre ontslag van aansprakelijkheid wettelijk is toegestaan, in geen geval aansprakelijk voor incidentele schade of gevolgschade van welke aard dan ook, met inbegrip van – zonder daartoe beperkt te zijn – gederfde winst en economische nadelen.

## 1. Przygotowanie i aktywacja

W opakowaniu znajdują się następujące elementy: Czapka ogrzewana, moduł elektroniczny, kabel ładowania, Twoja osobista instrukcja obsługi.



1.1 Przed rozpoczęciem używania urządzenia przeprowadź pełne ładowanie modułu elektronicznego. W tym celu otwórz silikonowy element znajdujący się z boku i podłącz kabel mikro-USB.



1.2 Wsuń moduł elektroniczny do przeznaczonej do tego kieszeni znajdującej się z tyłu czapki, a następnie podłącz styki modułu (w kształcie guzików) do czapki.



1.3 Pobierz aplikację mobilną Vulpés ze sklepu Apple App lub Google Play i zainstaluj ją.

1.4 Włącz Bluetooth na swoim smartfonie, a następnie uruchom aplikację mobilną Vulpés.

1.5 Połącz swoją czapkę z smartphonem.

**WAŻNE:** Podczas przeprowadzania kojarzenia produktu po raz pierwszy w pobliżu nie mogą znajdować się inne czapki ogrzewane. Mogłyby to zakłócić proces kojarzenia.

1.6 Gratulacje! Teraz zostaniesz przeniesiony do menu sterowania. Możesz już używać swojej czapki Vulpés.



## 2. Właściwości baterii

2.1 W normalnych warunkach i w temperaturze otoczenia  $> 10^{\circ}\text{C}$  maksymalny czas nagrzewania urządzenia wynosi pięć godzin.

2.2 Maksymalna temperatura robocza wynosi  $45^{\circ}\text{C}$  /  $113^{\circ}\text{F}$ . Pamiętaj, że powyższa temperatura nie jest temperaturą powierzchni czapki.

2.3 Specyfikacja techniczna baterii zawarta jest w poniższej tabeli:

Parametr	Wart
Pojemność baterii	1200 mAh
Oporność obciążenia	$\Omega$ 4.625
Długość życia baterii	$> 300$ cykle
Napięcie robocze	3,7V - 4.2V
Napięcie rozładowanej baterii	3.0V - 4.2V

**WAŻNE:** Akumulatory można ładować tylko oryginalną ładowarką.

### 3. Ważne wskazówki



3.1 Czyszczenie: Przed przystąpieniem do czyszczenia czapki ogrzewanej wyjmij z niej moduł elektroniczny. Zalecamy ręczne pranie czapki, ponieważ pranie w pralce może spowodować nadmierne zużycie materiału i elementów grzewczych.



3.2 Usuwanie odpadów: Zużyty produkt należy usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami o usuwaniu odpadów elektronicznych. Produkt należy zanieść do punktu recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Nie wyjmuj akumulatorów zainstalowanych na stałe. Akumulatory zainstalowane na stałe mogą zostać wyjęte wyłącznie przez jednostkę utylizacji odpadów lub przez wykwalifikowany serwis techniczny. Usuwając ten produkt prawidłowo chronisz środowisko i dbasz o zdrowie innych ludzi.



3.3 Ładowanie: W trakcie ładowania nie używaj urządzenia. Wyłącz je całkowicie przed rozpoczęciem ładowania.

3.4 W razie nieużywania urządzenia przez dłuższy czas naładuj baterię co najmniej raz na dwa miesiące.



### 3. Ważne wskazówki



3.5 Zasilacz (ładowarka): Podłączaj ładowarkę tylko do źródeł prądu zgodnych z informacjami podanymi na produkcie. Nie ładuj urządzenia na zewnątrz budynków ani w warunkach dużej wilgotności powietrza.



3.6 Nie przechowuj urządzenia w wysokich lub bardzo niskich temperaturach ani w warunkach wysokiej wilgotności powietrza.



3.7 Niebezpieczeństwa dla dzieci: Przechowuj produkt poza zasięgiem dzieci. W przeciwnym razie dziecko może spowodować zagrożenie dla siebie samego lub dla osób trzecich. Produkt może zawierać małe części, które w razie odłączenia i połączania mogą spowodować uduszenie dziecka.

## 4. Gwarancja

---

4.1 Nasza gwarancja: Zgodnie z warunkami niniejszej ograniczonej gwarancji firma Vulpés gwarantuje, że w chwili nabycia niniejszy produkt jest wolny od wad konstrukcyjnych, materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza ograniczona gwarancja obowiązuje przez okres jednego (1) roku od daty pierwszego nabycia produktu.

4.2 Przypadki objęte gwarancją: Jeśli w okresie ważności gwarancji w prawidłowo używanym i konserwowanym produkcie zostaną ujawnione jakiegokolwiek wady wzornicze, materiałowe lub produkcyjne, autoryzowany partner firmy Vulpés według własnego uznania naprawi produkt lub wymieni go na nowy – zgodnie z poniższymi warunkami gwarancji. Firma Vulpés lub jej autoryzowany partner zastrzega sobie możliwość pobrania opłaty manipulacyjnej w przypadku, gdyby odesłany produkt nie spełniał opisanych poniżej warunków gwarancji.

### 6.3 Warunki gwarancji:

a. Niniejsza ograniczona gwarancja jest ważna tylko pod warunkiem, że klient przedłoży wraz z wadliwym produktem oryginalny dowód zakupu z numerem serii i datą sprzedaży, wystawiony przez autoryzowanego partnera firmy Vulpés. Firma Vulpés zastrzega sobie możliwość nieuwzględnienia gwarancji, jeśli okaże się, że po zakupie produktu powyższe informacje zostały usunięte lub zmienione.

## 4. Gwarancja

---

b. Po dokonanej przez firmę Vulpés naprawie lub wymianie produktu roszczenie gwarancyjne dotyczące tej samej wady lub wymienionego produktu jest ważne przez pozostały okres pierwotnej gwarancji lub przez dziewięćdziesiąt (90) dni od dokonania naprawy, zależnie od tego, który z tych okresów jest dłuższy. Do naprawy lub wymiany zostaną użyte sprawne części o równoważnej funkcji. Części lub podzespoły, które zostaną zastąpione innymi, staną się własnością firmy Vulpés.

c. Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad urządzenia spowodowanych normalnym zużyciem a także nieprzestrzeganiem sporządzonej przez firmę Vulpés instrukcji użytkowania i konserwacji urządzenia. Niniejsza gwarancja nie obejmuje także szkód spowodowanych wypadkami, modyfikacjami sprzętu lub oprogramowania wykonanymi przez użytkownika, siłą wyższą lub zalaniem.

d. Akumulator może zostać naładowany i rozładowany ponad sto (100) razy. Mimo to akumulator zużywa się z biegiem czasu, co jest zjawiskiem normalnym i nie stanowi wady.

e. Gwarancja nie obejmuje wad produktu spowodowanych dokonywaniem instalacji, modyfikacji, napraw lub otwieraniem produktu przez osoby nieposiadające autoryzacji firmy Vulpés.

## 4. Gwarancja

---

f. Poza niniejszą gwarancją nie udziela się żadnych innych wiążących gwarancji pisemnych ani ustnych. Wszelkie gwarancje dorozumiane, w szczególności gwarancja zgodności produktu z umową lub przydatności produktu do określonego celu, obowiązują tylko przez okres ważności niniejszej gwarancji. O ile obowiązujące przepisy prawa dopuszczają wyłączenie odpowiedzialności, firma Vulpés oraz licencjodawca nie odpowiadają za jakiegokolwiek szkody uboczne lub pośrednie, w szczególności za utracę zyski lub korzyści ekonomiczne.

## 1. Подготовка и активация

В упаковке вы найдете: шапку с подогревом, электронный модуль, зарядный кабель, инструкцию по пользованию.



1.1 Перед началом использования полностью зарядите электронный модуль, дождавшись, когда светодиод загорится синим цветом, для этого откройте силиконовый элемент сбоку и подключите кабель mikro USB.



1.2 Отсоедините модуль от зарядного кабеля, поместите его в предусмотренный для этого карман с задней стороны шапки и затем соедините контакты модуля в форме нажимных кнопок с шапкой.



1.3 Осуществите зарядку и установите мобильное приложение Vulpés из Apple App Store или Google Play Store.

1.4 Включите функцию Bluetooth на своем смартфоне и запустите мобильное приложение.

1.5 Настройте свой профиль и осуществите соединение с шапкой через смартфон.

**ВАЖНО:** При установлении первого соединения следите за тем, чтобы поблизости не было других шапок с подогревом. Это может привести к возникновению проблем с соединением.

1.6 Поздравляем! Вы попадаете в меню управления и можете использовать шапку с подогревом Vulpés.

## 2. Характеристики аккумулятора



2.1 Максимальная продолжительность обогрева устройства составляет семь часов в нормальных условиях и при температуре окружающей среды  $>10^{\circ}\text{C}$ .

2.2 Диапазон температуры нагрева составляет  $35^{\circ}\text{C}/95^{\circ}\text{F}$  –  $45^{\circ}\text{C}/113^{\circ}\text{F}$ . Обратите внимание, что указанная температура является не температурой поверхности, а температурой нагревательных элементов в процессе нагрева.

2.3 Технические характеристики аккумулятора приведены в таблице ниже:

Параметр	значение
Емкость аккумулятора	1200 mAh
Нагрузочное сопротивление	4.625 $\Omega$
Срок службы аккумулятора	$> 300$ циклы
Рабочее напряжение	3V-4.2V

**ВАЖНО:** зарядка аккумулятора должна осуществляться только с помощью оригинального зарядного устройства.

### 3. Важные указания



3.1 Очистка: Перед очисткой шапки с подогревом извлеките электронный модуль. Мы рекомендуем осуществлять очистку путем ручной стирки при макс. температуре 30°C, поскольку в противном случае материал и нагревательные элементы могут сильно изнашиваться. До следующего использования полностью просушите шапку. Оставляйте шапку высыхать только на воздухе. Избегайте любого контакта с радиаторами или нагревательными приборами.



3.2 Утилизация: Осуществляйте утилизацию изделия в соответствии с Директивами по утилизации электронного оборудования и аккумуляторов. Его необходимо сдавать в соответствующий пункт приема для вторичного использования электрического и электронного оборудования. Не разбирайте стационарные аккумуляторы. Разборка стационарных аккумуляторов должна осуществляться только с использованием оборудования для обработки отходов или обученным сервисным техником. Утилизировав данное изделие надлежащим образом, вы защищаете окружающую среду и здоровье людей.



3.3 Процесс зарядки: Не пользуйтесь устройством в процессе зарядки. Перед началом зарядки важно, чтобы изделие находилось в отключенном состоянии.

### 3. Важные указания

3.4 Цикл зарядки: При неиспользовании устройства осуществляйте зарядку аккумулятора не реже одного раза в два месяца. Несоблюдение данного указания может привести к снижению емкости аккумулятора.

3.5 Блок питания (зарядные устройства): Осуществляйте подключение зарядного устройства только к тем источникам питания, которые соответствуют данным, указанным на изделии. Не используйте источники питания, расположенные за пределами зданий и / или в помещениях с повышенной влажностью.

3.6 Обратите внимание, что устройство нельзя хранить при высоких или очень низких температурах в условиях высокой влажности воздуха. Используйте устройство бережно и аккуратно. Избегайте контакта устройства с огнем, водой и источниками излучения. Не допускайте никакого насильственного воздействия.

3.7 Не допускайте контакта шапки с острыми предметами.

3.8 Предупреждение по безопасности детей: Не допускать попадания устройства в руки детям. Они могут травмировать себя или других. Изделие состоит из небольших деталей, которые могут оторваться и быть проглоченными, что может привести к удушью.





## 4. Гарантия

---

4.1 Наша гарантия: В соответствии с условиями настоящей ограниченной гарантии компания Vulpés гарантирует, что на момент приобретения данного изделия в нем отсутствуют какие-либо конструктивные, производственные дефекты и дефекты материала. Настоящая ограниченная гарантия распространяется на изделие в течение одного (1) года с момента его покупки.

4.2 Гарантийные случаи: Если при надлежащем использовании и обслуживании данного изделия в течение гарантийного срока обнаруживаются какие-либо конструктивные, производственные дефекты или дефекты материала, изделие будет отремонтировано или заменено одним из авторизованных партнеров компании Vulpés в соответствии с указанными ниже условиями по собственному усмотрению. Компания Vulpés или ее партнеры по договору оставляют за собой право взимать сбор за обработку, если возвращаемое изделие не подпадает под действие приведенных здесь положений о предоставлении гарантии.

4.3 Условия гарантии:

а. Настоящая ограниченная гарантия действует только в том случае, если вместе с изделием, которое необходимо отремонтировать или заменить, будет предъявлен оригинал выданного одним из авторизованных дилеров компании Vulpés чека на покупку с указанием серийного номера и даты покупки.

## 4. Гарантия

---

Компания Vulpés оставляет за собой право отказать в предоставлении гарантии, если данная информация после покупки изделия была удалена или изменена.

b. Если компания Vulpés осуществляет ремонт или замену изделия, гарантийное требование на устранение соответствующего дефекта или замененное изделие действует в течение оставшегося изначально установленного гарантийного срока или на протяжении девяноста (90) дней с даты выполнения ремонта в зависимости от того, какой период дольше. Ремонт или замена осуществляются только с использованием функционально равнозначных исправных компонентов. Замененные детали или узлы переходят в собственность компании Vulpés.

c. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате обычного износа или неправильного использования, в соответствии с инструкцией компании Vulpés относительно применения и технического обслуживания. Настоящая гарантия также не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате несчастных случаев, внесения изменений и корректировок в аппаратное и программное обеспечение, в результате возникновения обстоятельств непреодолимой силы или повреждений в результате попадания в изделие жидкости.

## 4. Гарантия

---

d. Аккумулятор может быть заряжен и разряжен более ста (100) раз. Несмотря на это, он также подвержен определенной степени износа. При этом речь идет не о дефекте, а об обычном износе. Гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате установки, модификации, ремонта или вскрытия изделия лицами, не имеющими разрешения от компании Vulpés.

f. Кроме настоящей гарантии, других гарантий ни в устном, ни в письменном виде не предоставляется. Любые подразумеваемые гарантии, в том числе, но не исключительно – гарантии торговой практики или соответствия определенной цели использования, действуют только на протяжении срока указанной здесь гарантии. Если освобождение от ответственности допускается законодательством, компания Vulpés и лицензиар не обязаны возмещать дополнительные или косвенные убытки, в том числе, но не исключительно, за упущенную выгоду и хозяйственный ущерб.

g. Гарантия действительна только в том случае, если продукт был совершенно новым при покупке.

Thank you for choosing Vulpés!

ありがとう

Merci **Děkuji**

Спасибо **Tack**

**Paldies** Grazie

谢谢 ευχαριστώ

Danke **Dziękuję**

**Tack**

Tak **Gracias**

**Acini**

**Thanks**

Vulpés Electronics GmbH

[www.vulpes-electronics.com](http://www.vulpes-electronics.com)